

# КЛИМАТИЦИ SPLIT-TYPE

## ВЪТРЕШНО ТЯЛО

MSZ-FD25VA MSZ-FD35VA

MSZ-FD25VAS MSZ-FD35VAS

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ За потребителя

- За правилното и безопасно използване на уреда, прочетете настоящите инструкции за експлоатация преди употреба.

# СЪДЪРЖАНИЕ

<b>МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</b>	<b>1</b>
УНИЩОЖАВАНЕ	2
НАИМЕНОВАНИЕ НА ВСЯКА ОТ ЧАСТИТЕ	3
ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ	3
НАСТРОЙКА ЗА ЗОНА	4
ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	5
СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	6
РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	7
РАБОТА С ТАЙМЕР (ТАЙМЕР ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ)	7
ПЛАЗМЕН РЕЖИМ	7
РЕЖИМ ПРЕЧИСТВАНЕ	7
ПОЧИСТВАНЕ	8
КОГАТО МИСЛИТЕ, ЧЕ Е ВЪЗНИКНАЛА ПОВРЕДА	9
КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	10
МЯСТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ	10
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	10

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Поради наличието в уреда на въртящи се части и компоненти, които могат да предизвикат удар от електрически ток, преди работа внимателно прочетете настоящите „мерки за безопасност“.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството го запазете заедно с инструкциите за инсталация и го дръжте на място удобно за бъдещи справки.

### Маркировки и тяхното значение

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Неправилната експлоатация е много вероятно да доведе до сериозни опасности като смърт, сериозно нараняване и пр. **ВНИМАНИЕ** В зависимост от условията, неправилната експлоатация може да предизвика възникване на сериозни опасности.

<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
<b>Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да предизвика прегряване, пожар или електрически удар.</li></ul>	
<b>Проверете дали щепселът е чист и го вмъкнете сигурно в захранващия контакт.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или електрически удар.</li></ul>	
<b>Не навивайте, дърпайте или изменяйте захранващия кабел. Не поставяйте върху него нагорещени или тежки обекти.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да предизвика пожар или електрически удар.</li></ul>	
<b>Не поставяйте прекъсвача в положение ИЗКЛ/ВКЛ или изключвате/включвате захранващия кабел по време на работа.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• И• Това може да доведе до искрене, което да причини възникване на пожар.</li><li>• След като вътрешното тяло е приведено с дистанционното управление в състояние ИЗКЛ, не забравяйте да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ или да разедините захранващия щепсел.</li></ul>	
<b>Не излагайте тялото си за продължително време на поток от студен въздух.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето ви.</li></ul>	
<b>Уредът не може да се инсталира, премества или ремонтира от потребителя.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар или удар от електрически ток.</li></ul>	
<b>Не вмъквайте пръст, пръчка или друг обект във входните или изходни отвори за въздух.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.</li></ul>	

### Значение на символите, използвани в настоящото ръководство

- В никакъв случай не правете това.
- Следвайте инструкцията.
- Никога не вмъквайте пръст, пръчка или нещо друго.
- Никога не стъпвайте върху вътрешното/външно тяло и не поставяйте нищо върху тях.
- Опасно от удар на електрически ток. Бъдете внимателни.
- Изключете от контакта щепсела за захранването.
- Проверете дали сте изключили захранването.

<b>В аномално състояние, (при миризма на изгоряло например), спрете климатика, изключете захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Продължаването на работа при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или удар от електрически ток. В такива случаи се обърнете към вашия дилър.</li></ul>	
<b>В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на теч на фреон. В такива случаи се обърнете към вашия дилър. В случай, че ремонтът изисква презареждане с фреон, за подробна информация се обърнете към сервизните техници.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Фреонът, използван в климатика е безопасен. Обикновено той не изтича. Независимо от това, в случай, че евентуален теч доведе до контакт на фреон с източник на топлина като вентилиран отоплителен уред, бензинова горелка или готварска печка, това ще доведе до образуване на вредни газове.</li></ul>	
<b>ВНИМАНИЕ</b>	
<b>Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външно тяло.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до нараняване.</li></ul>	
<b>Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до възникване на пожар или деформация на уреда.</li></ul>	
<b>Не излагайте домашните си любимци или растения на прякото въздействие на въздушна струя.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Това може да доведе до заболяване на растенията и животните.</li></ul>	
<b>Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външно тяло.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.</li></ul>	
<b>Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Уредът може да падне и да причини нараняване.</li></ul>	

# МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## ВНИМАНИЕ

Не стъпвайте върху нестабилна пейка за обслужване или почистване на уреда.

- В случай на падане можете да получите наранявания.

Не дърпайте захранващия кабел.

- Това може да предизвика разкъсване на обвивката на кабела и да доведе до прегряване или пожар.

Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън.

- Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия.

Не оставяйте уреда да работи продължително време в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.

- Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите.

Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.

- Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения.

Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене на прякото въздействие на въздушна струя.

- Това може да доведе до непълно изгаряне.

Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да разедините захранващия щепсел или да поставите превключвателя в положение ИЗКЛ.

- Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.

Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, разединете захранващия щепсел или поставете превключвателя в положение ИЗКЛ.

- Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар.

Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.

- Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия.

В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отмие с обилно количество вода.

В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ.

При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението.

- Неадекватната вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород.

В случай че чуете звука на гръмотевици или опасност от светкавица поставете превключвателя в положение ИЗКЛ.

- Електрическият удар от светкавицата може да повреди уреда.

След климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.

- Замърсявания или прах, натрупани в уреда могат създадат неприятен мирис или да задръстят канала за оттичане и да доведат до изтичане на вода от вътрешното тяло. За проверка и обслужване, изискващи специализирани познания и умения, се обърнете към вашия дилър.

Не работете с превключвателите с мокри ръце.

- Това може да доведе до удар от електрически ток.

Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.

- Това може да предизвика пожар или електрически удар.

Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.

- В случай, че вие или предмета паднете, е възможно да получите наранявания.

## За инсталиране

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За инсталиране на климатика се обърнете към вашия дилър

- Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. • Неправилно инсталираният климатик може да може да предизвика течове на вода, пожар или удар от електрически ток.

Осигурете електрозахранване специално предназначено за климатика.

- Захранване, което не е специално предназначено за климатика може да предизвика прегряване или пожар.

Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на запалителен газ.

- При изтичане на газ, същият се натрупва около външното тяло, което може да доведе до експлозия.

Правилно заземете уреда.

- Не свързвайте заземяващия проводник към тръба на газопровод, водопровод, гръмоотвод или телефонна заземителна линия. Неправилното заземяване може да доведе до удар от електрически ток.

### ВНИМАНИЕ

В зависимост от мястото на инсталиране на климатика, инсталирайте прекъсвач за утечки към земя (например в участъци с висока влажност).

- В случай, че не бъде инсталиран прекъсвач за утечки към земя, това може да доведе до удар от електрически ток.

Уверете се, че изтичащата вода се оттича правилно.

- При неправилно изграден канал за оттичане, водата може да капе от външното/вътрешно тяло и да причини овлажняване или повреда на мебелировката.

В случай на възникнало аномално състояние

Незабавно спрете климатика и се консултирайте с вашия дилър.

# НАИМЕНОВАНИЕ НА ВСЯКА ОТ ЧАСТИТЕ

## Вътрешно тяло

Работа Светоиндикатор	Дисплей	Дистанционно управление - приемник
Преден панел		
Въздушен филтър Вход за въздух Плазмен дезодориращ филтър Плазмен електроден блок Плазмен антиалергичен филтър Изход за въздух Предпазител за вентилатора Вентилатор Хоризонтална ламела:	Сензор i-see Топлообменник Вертикална ламела	Превключвател за работа в извънредни ситуации

## Външно тяло

Вход за въздух (заден и страничен) Маркуч на тръбата за оттичане Изход за въздух Изход за оттичане на кондензираната вода Външните тела могат да се различават по своя външен вид
--

## Дистанционно управление

Работен дисплей ON/OFF (ВКЛ/ИЗКЛ) (operate/stop) button Бутон за избор на работен режим Бутон за управление скоростта на вентилатора Бутон за работа в икономичен режим ECONO COOL Бутон за плазмен режим Бутон за управление на ламелите Бутон <u>CLEAN</u> Капаче Плъзнете надолу за отваряне	Секция за предаване на сигнала Обхват на сигнала: Около 6 м. При получаване на сигнал вътрешното тяло издава кратък звуков сигнал(и). Температурни бутони Бутон ИЗКЛ таймер Бутон ИЗКЛ таймер Бутон за режим WIDE VANE Бутони за настройка на време Увеличаване на време Намаляване на време Бутон за часовник Бутон за зона Бутон за нулиране (Reset) Сензор i-see Стойка на дистанционното управление
---	--

- Инсталирайте стойката за дистанционното управление на място където сигналът може да бъде приет от вътрешното тяло

Използвайте само дистанционното управление, доставено с уреда.  
Не използвайте други дистанционни контролери.

# ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**Преди експлоатация:** Включете щепсела на захранващия кабел към мрежов контакт и/или поставете прекъсвача във включено състояние.

## Инсталиране на батерии на дистанционното управление

Натиснете RESET

Снемете предното  
капаче

Поставете алкални батерии от тип AAA

Поставете обратно предното капаче

- Уверете се, че поларитета на батериите е спазен.
- Не използвайте манганови батерии. Това може да доведе до повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждаеми акумулаторни батерии.
- Заменяйте едновременно всички батерии с нови батерии от един и същи тип.
- Батериите могат да се използват приблизително за около 1 година. Независимо от това, батерии с изтекъл срок на годност може да се изтощат по-бързо.
- Внимателно натиснете RESET като използвате тънък предмет. Ако бутонът RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не работи правилно.

## Задаване на текущо време

Натиснете  
CLOCK

Използвайте бутоните TIME, за да зададете желаното време.  
Всяко натискане увеличава/намалява времето с една минута, (или 10 минути, ако натиснете продължително).

Натиснете отново CLOCK

Внимателно натиснете CLOCK като използвате тънък предмет.

# ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

# НАСТРОЙКА ЗА ЗОНА

## Задаване на инсталационна позиция

Поставете плъзгача в отделението за батерии на дистанционното управление в съответствие с позицията, в която е инсталирано вътрешното тяло.

### Инсталационна позиция:

Ляво: Разстоянието до обектите (стена, шкаф и пр.) е по-малко от 50 см до левия ъгъл. Център: Разстоянието до обектите (стена, шкаф и пр.) е по-повече от 50 см до левия и десния ъгъл.

Дясно: Разстоянието до обектите (стена, шкаф и пр.) е по-малко от 50 см до десния ъгъл.

(Ляво) (Център) (Дясно)

Плъзгач превключвател

Зона	Ляво	Център	Дясно
Плъзгач превключвател	L.C.R	L.C.R	L.C.R
Дистанционно управление			

По време на режим на охлаждане COOL, натиснете , за да активирате контрол със сензора i-see.

- Внимателно натиснете като използвате тънък предмет. светва. (дисплейна секция)
- Настройката по подразбиране е „активиран“.

i-see Натиснете отново **O** , за да дезактивирате контрола със сензора i-see.

## Функциониране на контролния сензор i-see

Сензорите непрекъснато измерват температурата в стаята, при пода/и стените и автоматично регулират зададената температура като оценяват температурата, която действително усеща човек в помещението („осезаема температура“).

Температура на пода/стената  
**43.7%**

Стайна температура  
**30.9%**

Влажност

## Зона

(AUTO)....Сензорът i-see определя температурните разлики, ефективно отопление/охлаждане на цялото помещение.

В режим COOL:

Дневно време

(Топла зона)

Нощно време

(Студена зона)

## Сензор i-see

Когато настройката за зона AREA не е активирана, измерваният участък при движението на сензора се различава в зависимост от инсталационната позиция на климатика.

Инсталационна позиция:	Ляво	Център	Дясно
Измерван участък			

### Забележка:

Не докосвайте сензора i-see. Това може да доведе до повреждане на сензора i-see.

Изберете зоната, която желаете да климатизирате.

## Дисплей на вътрешното тяло

Хоризонтална посока на въздушния поток:

Ляво движение  
Свети

Център или колебателно Дясно  
Не свети



# ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ

## AUTO режим (Автоматично превключване)

Уредът избира режим на работа в зависимост от разликата между стайната и зададената температура. По време на режим AUTO, уредът сменя режима между охлаждане/отопление (COOL/HEAT), когато в продължение на 15 минути, стайната температура се различава с 2°C от зададената температура.

### Забележка:

### Мултисистемно функциониране

С едно дистанционно управление могат да се управляват две или повече вътрешни тела. По време на мултисистемна работа, уредът може и да не може да превключва режима между охлаждане COOL и отопление HEAT. В този случай, вътрешното тяло превключва в режим готовност.

## Режим COOL

Наслаждавайте се на хладен въздух с желаната от вас температура.

### Забележка:

Не използвайте режима на охлаждане COOL при ниски външни температури (по-малко от -10°C). Водата кондензирала в уреда може да започне да капе и овлажни или повреди мебели и др.

## Режим DRY

Изушува помещението ви. Стаята може леко да се охлади. В режим на сушене на въздуха DRY температурата не може да се регулира.

## Режим HEAT

Наслаждавайте се на топъл въздух с желаната от вас температура.

## Режим на работа в извънредни ситуации

### Кога дистанционното управление не може да се използва...

Режимът на работа в извънредни ситуации може да се активира с натискане на бутон на превключвателя (E.O.SW) върху вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O.SW режимът на работа се променя в следната последователност::


#### Светоиндикатор за включено захранване


Извънредно COOL



Извънредно HEAT


Стоп


Зададена температура: 24°C Скорост на вентилатора: Средна  
Хоризонтална ламела: Автоматичен

Натиснете  , за да стартирате работа.

Натиснете  , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следната последователност:

Натиснете  или  , за да зададете температура. Всяко натискане повишава/понижава температурата с 1°C.

Натиснете  , за да спрете работа.

• Следващия път същата настройка може да бъде избрана с просто натискане на 

### Забележка:

Първите 30 минути работа са пробно пускане в действие. Управлението на температурата не функционира, а скоростта на вентилатора е зададена като – Висока.

## Мултисистемно функциониране Функция за автоматично рестартиране

С едно дистанционно управление могат да се управляват две или повече вътрешни тела. При едновременно управление на няколко вътрешни тела, е невъзможно едновременно да се задават режим на отопление и режим на охлаждане. При избор на режим на охлаждане COOL с едното тяло и режим на отопление HEAT с другото, тялото с което е работено последно минава в режим „Готовност“. Светоиндикаторът за захранване примигва (дисплейна секция)

При прекъсване на захранването или изключване на главния прекъсвач по време на работа функцията за „Автоматично рестартиране“ автоматично стартира работа в същия режим, както зададения с дистанционното управление, непосредствено преди прекъсване на захранването. Когато таймерът е настроен, настройката му се изключва и уредът започва работа в момента на възстановяване на захранването. Ако не желаете да използвате тази функция, моля, обърнете се към сервизното представителство, тъй като настройките на уреда трябва да бъдат променени.

## **(AUTO)-Автоматичен**

ЛамелАТА се настройва за най-ефективна посока на въздушния поток. COOL/DRY - Охлаждане отопление хоризонтално положение. HEAT - отопление: положение, насочващо струята надолу.

## **(Manual) - Ръчно управление**

За ефективна климатизация изберете горно положение за режим COOL/DRY и долно положение за HEAT. По време на режим COOL/DRY, когато ламелата е поставена в положение (4) или (5), след 1 час тя автоматично ще се придвижи в хоризонтално положение, за да предотврати прокапване от евентуален кондензат.

## **(Swing) Колебателно движение на ламелата нагоре-надолу.**

Ламелата периодично се движи нагоре-надолу.

Натиснете, за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следната последователност:

- При включване в режим AUTO вътрешното тяло издава два кратки звукови сигнала.
- Използвайте (Super High) за по-ефективно охлаждане/отопление на помещението. След като помещението се охлади/затопли е препоръчително да намалите скоростта на вентилатора.
- В случай, че функционирането на климатика нарушава вашия сън, използвайте настройка \* (Low).

Натиснете, за да изберете вертикална посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следната последователност:

- При включване в режим AUTO вътрешното тяло издава два кратки звукови сигнала.

Натиснете, за да изберете хоризонтална посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следната последователност:

## РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL

Натиснете, По време на режим COOL, за да стартирате

работа в икономичен режим ECONO COOL.

Уредът изпълнява вертикално колебателно движение с различна цикличност в зависимост от температурата на уреда. Автоматично зададената температура е с 2 °C по-висока.

Натиснете, отново , за да дезактивирате режим на работа ECONO COOL.

• Работата в режим ECONO COOL се прекратява и с натискане на бутона VANE.

### Какво представлява "ECONO COOL"?

Колебателното движение (промяната на посоката на въздушния поток) ви кара да усещате повече хлад в сравнение с постоянния въздушен поток. Ето защо независимо от факта, че температурата автоматично се настройва на стойност по-висока с 2°C от зададената, е възможно да постигнете охлаждане на помещението и да се чувствате комфортно. В резултат на това пестите енергия.

## ПЛАЗМЕН РЕЖИМ

Натиснете, за да стартирате работа в режим PLASMA.

• Светва индикаторът PLASMA. (Дисплейна секция)

Натиснете, отново , за да дезактивирате режим на работа PLASMA.

### Какво представлява режимът "PLASMA"?

Плазменото действие включва дезодориране и пречистване на въздуха. Частици от вещества, отделящи миризма се абсорбират и разлагат от плазмения дезодориращ филтър. Частици от алергени като полени и домашен прах се събират от плазмения антиалергичен филтър. Тези филтри работят с отрицателни йони, генерирани от плазмения електроден блок.

## РЕЖИМ ПРЕЧИСТВАНЕ

## РАБОТА С ТАЙМЕР (ТАЙМЕР ЗА ВКЛ/ИЗКЛ)

Натиснете, по време на работа, за да настроите таймера.

(ON timer) : Уредът се включва в зададеното време.

(OFF timer) : Уредът се изключва в зададеното време.

\* Примигват I или O.

\* \* Проверете дали сте настроили правилно текущото време.

Натиснете, (увеличаване) и (намаляване) за да зададете време за таймера.

Всяко натискане увеличава/намалява задаваното време с 10 минути.

Натиснете, отново , за да дезактивирате таймера.

### Забележка:

- Настройките на таймера за ВКЛ (ON) и ИЗКЛ(OFF) мога да се задават едновременно, обозначението .... е индикация, че таймерът работи таймера.
- В случай че докато е настроен таймер за ON/OFF има прекъсване на електрозахранването, виж \_\_\_"Функция за автоматично стартиране".

### Забележка:

- През първите 15 минути на режима за пречистване CLEAN вентилаторът не работи.
- По време на мултисистемна работа въздухът от тялото може да се затопли. В този случай режимът CLEAN се дезактивира автоматично, за да се предотврати нежелано повишение на температурата в помещението.

# ПОЧИСТВАНЕ

## Инструкции:

- Преди почистване изключете захранващия кабел или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектицид.

- За почистване използвайте само меки детергенти.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не използвайте вода по-топла от 50 °C.

## Филтър за въздух

- Почистване на всеки 2 седмици
- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- Изсушете на сянка.

## Сензор i-see

## Преден панел

1. Повдигнете панела докато се чуе щракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите както е показано на илюстрацията.
  - Избършете с мека, суха тъкан или го изплакнете с вода.
  - Не накисвайте във вода за повече от два часа.
  - Изсушете на сянка.
3. Инсталирайте панела като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране. Сигурно затворете панела и натиснете в местата, обозначени със стрелки.

## Топлообменник

- Носете ръкавици за защита на ръцете.
- Използвайте комплекта за бързо почистване QUICK CLEAN KIT (опция). Част № MAC-093SS-E
- За подробности виж инструкциите описани в QUICK CLEAN KIT.

## Плазмен антиалергичен ензимен филтър

### Почистване на всеки 3 месеца

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.

### Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка.

- Накиснете филтъра заедно с рамката му в хладка вода и го измийте.
- След измиване го изсушете напълно на сянка.

### Всяка година:

- За най-добра ефективност, заменяйте въздушния филтър с нов.
- Част № MAC-417FT-E

## Плазмен дезодориращ филтър

### Почистване на всеки 3 месеца

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или накиснете филтъра в хладка вода (30-40 °C) в продължение на около 15 минути. Изплакнете добре.
- След измиване го изсушете напълно на сянка.
- След почистване дезодориращите свойства на филтъра се възстановяват.



### Когато замърсяването или миризмата не може да бъде отстранено с почистване:



- Заменяйте въздушния филтър с нов.
- Част № MAC-307FT-E

### Забележка:

- Редовно почиствайте филтъра за постигане на най-добра ефективност и намаляване на консумираната енергия.
- Не докосвайте сензора i-see.

## Изход за въздух и вентилатор (преди почистване проверете дали вентилаторът е спрял)

Завъртете хоризонталните ламели надолу. След това извадете горната ламела както е показано на  и .

- Повторете  и  и за долната ламела.

Отключване

Завъртете една по една двете вертикални ламели.

Задръжте езичето

Почистете изхода за въздух и вентилатора.

- Избършете с мека суха тъкан.

Почистване на вентилатора.

- Използвайте комплекта за бързо почистване QUICK CLEAN KIT (опция). Част № MAC-093SS-E
- За подробности виж инструкциите описани в QUICK CLEAN KIT.

Поставете вертикалните ламели една по една, обратно в тяхното първоначално положение, в техните съответни водачи.

- Избутайте ламелите, докато щракнат на място.

Инсталирайте хоризонталната ламела като изпълните в обратен ред процедурата за нейното демонтиране.

- Ако хоризонталната ламела е поставена неправилно, при включване на захранването всички светодиодни индикатори LED ще мигат.

### Забележка:

Не прилагайте прекомерна сила върху вентилатора или защитната решетка.

<b>Дори ако сте проверили тези позиции, когато уредът не се възстанови след възникналия проблем, спрете неговата експлоатация и се консултирайте с вашия дилър.</b>	
<b>Симтом</b>	<b>Обяснение /Какво да проверим</b>
<b>Вътрешно тяло</b>	
Тялото не функционира	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включен ли е прекъсвача?</li> <li>• Включен ли е захранващия кабел?</li> <li>• Зададен ли е таймер за включване(ON)? Виж стр. 7.</li> </ul>
Примигват всички светодиодни индикатори на вътрешното тяло.	• Правилно ли са инсталирани хоризонталните ламели? Виж стр. 8.
Хоризонталната ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Правилно ли са инсталирани хоризонталните и вертикални ламели? Виж стр. 8.</li> <li>• Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора?</li> </ul>
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	• В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.
От изхода на вътрешното тяло излиза мъгла.	Студеният въздух от вътрешното тяло рязко охлажда влагата във въздуха на помещението и я превръща в мъгла.
Колемателното движение на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА за момент е спряно, след което започва отново.	Това е необходимо за нормално колемателно движение на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0.5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение (1), за да се предотврати прокапване на кондензирана вода.</li> <li>• При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се поставя в хоризонтално положение.</li> </ul>
В режим на отопление работата спира за период около 10 минути.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло.</li> <li>• Той ще приключи след максимум 10 мин, моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскрежава).</li> </ul>
Уредът сам започва работата при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното.	• Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спряно предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление, непосредствено преди прекъсване на захранването. Виж функция за „Автоматично рестартиране“ на стр.5.
Работата не се прекратява, от тялото се издухва въздух, независимо, че е натиснат бутонът ON/OFF. Свети индикаторът CLEAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Свети ли индикаторът CLEAN? Когато свети индикаторът CLEAN, се извършват операции в режим CLEAN. Виж стр. 7.</li> <li>• Извършват се операции в режим CLEAN. Виж стр. 7.</li> </ul>
<b>Мулти система</b>	
Вътрешното тяло, което не работи, се загрива и от него се чува звук, наподобяващ течеща вода.	Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло, дори когато то не работи.
При избор на режим отопление, уредът не започва веднага да работи.	Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извършва размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.
<b>Външно тяло</b>	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира.	• Когато по време на работа в режим на охлаждане, външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• По време на работа в режим на охлаждане COOL и сушене DRY, тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода.</li> <li>• В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе.</li> <li>• В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стапяне на замръзналата вода и образуване на капки.</li> </ul>

<b>Симтом</b>	<b>Обяснение /Какво да проверим</b>
<b>Външно тяло</b>	
Външното тяло изпуска бял дим.	• В режим на отопление парите, образувани при операцията по размразяване, могат да изглеждат като бял дим.
<b>Дистанционно управление</b>	
Дисплеят на дистанционното не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не са ли изтощени батериите? Виж стр. 3.</li> <li>• Спазен ли е поляритетът на (+, -) батериите? Виж стр. 3.</li> <li>• Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?</li> </ul>
<b>Няма охлаждане или отопление</b>	
Стаята не може да бъде охладена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Правилна ли е настройката за температура? Виж стр. 5.</li> <li>• Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Моля, променете настройката на по-висока стойност. Виж стр. 6.</li> <li>• Чист ли е филтърът? Виж стр. 8.</li> <li>• Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Виж стр. 8.</li> <li>• Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външно тяло?</li> <li>• Има ли отворен прозорец или врата?</li> </ul>
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоваването на охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект.</li> <li>• Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен.</li> </ul>
Стаята не може да се охлади достатъчно.	Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	• Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.
<b>Въздушен поток</b>	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Чист ли е филтърът? Виж стр. 8.</li> <li>• Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Виж стр. 8.</li> <li>• Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, килима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.</li> <li>• По време на работа в режим PLASMA може да усетите миризма на озон, който се образува в незначителни количества от плазменния електричен блок. Това не е признак за неизправност.</li> </ul>
<b>Звук</b>	
Чува се пукащ звук.	• Звукът е породен от разширяване/свиване на входящата решетка и пр. вследствие на промени в температурата.
Чува се „гъргорещ“ звук.	• Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	• Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.
Чува се звук на течеща вода.	• Това е звукът на кондензиран фреон или вода, течащи през тялото.
Понякога се чува съскащ звук.	• Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда.

**В следните ситуации незабавно спрете климатика и се консултирайте с вашия дилър.**

- Когато от вътрешното тяло тече или капе вода.
  - Когато примигва индикаторът POWER.
  - Когато прекъсвачът се задейства често.
  - Сигналят на дистанционното управление не се приема в помещение, в което се използва електронно управление за ВКЛ/ИЗКЛ (на инверторен тип) флуоресцентни лампи.
  - Работата на климатика смущава радио или телевизионен приемник.
- Въпросното устройство може да се нуждае от усилвател.
- При чуване на необичаен звук.

## КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

Задайте максималната температура в ръчен режим на охлаждане COOL и оставете уреда да работи в продължение на 3-4 часа. Виж стр. 5. Това ще изсуши вътрешността на уреда.

ON/OFF (вкл/изкл)

Натиснете (вентилатор), за да спрете работа.

Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.

Извадете всички батерии от дистанционното управление.

## При повторно използване на климатика:

Почистете въздушния филтър. Виж стр. 8.

Проверете дали входа и изхода за въздух на вътрешното тяло не са блокирани.

Проверете правилното заземяване.

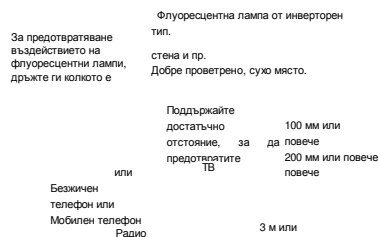
## МЯСТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

### Място за инсталиране

Избягвайте инсталация на климатика на следните места:

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, като на морския бряг.
- Места, свързани с изпускане на сулфидни газове, например в района на горещи извори.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения.
- Места с високочестотно или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух до вътрешното/външно тяло.
- Места, където звукът от функционирането на външното тяло няма да безпокои обитателите на съседните домове.

Мястото на инсталиране на външното тяло трябва да отстои на най-малко 3 м от антените на ТВ приемници, радиопарати и т.н. В случай на смущаване на радио или телевизионни приемници, в районите, където приеманият сигнал е слаб, да се осигури по-голямо отстояние на външното тяло от смущаващите устройства



### Електрически работи

- Осигурете захранване, специално предназначено за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

В случай на въпроси се консултирайте с вашия дилър.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Вътрешно тяло		MSZ-FD25VA	MSZ-FD25VA	MSZ-FD25VA	MSZ-FD35VA	MSZ-FD35VA	MSZ-FD35VA	MSZ-FD35VA
	Външно тяло		MUZ-FD25VA	MUZ-FD25VAH	MUZ-FD25VABH	MUZ-FD35VA	MUZ-FD35VAH	MUZ-FD35VABH	MUZ-FD35VABH
Функция			Охлаждане Отопление	Охлаждане Отопление	Охлаждане Отопление	Охлаждане Отопление	Охлаждане Отопление	Охлаждане Отопление	Охлаждане Отопление
Захранване	kW								
Входяща мощност	kW								
Тегло	Вътрешно тяло	kg							
	Външно тяло	kg							
Обем на фреона (R410A)	kg								
IP код	Вътрешно тяло								
	Външно тяло								
Допустимо работно свръхналягане	LP ps	MPa							
	HP ps	MPa							
Нива на шума	Вътрешно тяло (свръхвисока/висока/средна/ниска)	dB(A)							
	Външно тяло	dB(A)							

### Гарантиран работен диапазон

	Вътрешно тяло	Външно тяло			
		MUZ-FD25/35VA	MUZ-	MUZ-FD25/35VABH	
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —	46°C DB —
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —	-10°C DB —
Отопление	Горна граница	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Долна граница	20°C DB —	-15°C DB - 16°C WB	-20°C DB - 21°C WB	-25°C DB - 26°C WB

### Забележка:

Номинални условия  
Охлаждане – Температура в помещението 27°C DB, 19°C WB  
На открито: 35°C DB  
Отопление – Температура в помещението: 20°C DB  
На открито: 7°C DB, 6°C WB

DB: Сух балон  
WB: Мокър балон



ГЛАВЕН ОФИС: ТОКYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, ТОКYO 100-8310, JAPAN